

CTP901120

**Kopírovací zařízení pro soustruh
Kopírovacie zariadenie pre sústruh
Másoló felszerelés esztergagéphez
Urządzenie kopiujące do tokarki**

CZ Návod k obsluze

(překlad původního návodu)

SK Návod na obsluhu

(preklad pôvodného návodu)

HU Használati útmutató

(eredeti használati útmutató fordítása)

PL Instrukcja obsługi

(tłumaczenie oryginalnej instrukcji)



Výrobce / Výrobca / Gyártó / Producent:

JPW (Tool) AG

Tämperlistrasse 5

CH-8117 Fällanden

Switzerland

Phone +41 44 806 47 48

Fax +41 44 806 47 58

jetinfo.eu@waltermeier.com

www.jettools.com

Distributor / Distribútor / Forgalmazó / Dystrybutor:

IGM nástroje a stroje s.r.o.

Ke Kopanině 560, 252 67, Tuchoměřice, Praha-západ

Česká republika

Tel: 220 950 910 Fax: 220 950 911

Email: prodej@igm.cz

www.igm.cz

CZ - Česky

Návod k obsluze (překlad původního návodu)

Obsah

1. Záruka

2. Specifikace stroje

2.1 Technická data

3. Popis jednotky

4. Montáž (sestavení)

1. Záruka

Firma IGM nástroje a stroje s.r.o. se vždy snaží dodat kvalitní a výkonný produkt. Uplatnění záruky se řídí platnými Obchodními podmínkami a Záručními podmínkami firmy IGM nástroje a stroje s.r.o.

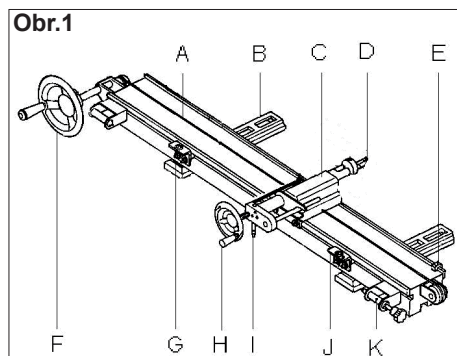
2. Specifikace stroje

2.1 Technická data

maximální délka obrobku 1000 mm
maximální zdvih nástroje 60 mm
maximální průměr obrobku 120 mm
Rozměry (DxŠxV) 1370x460x200 mm
hmotnost 27 kg
Pro soustruhy JWL-1442, JWL-1642

3. Popis jednotky

A lano posuvu
B montážní konzole
C vozík
D soustružnický nůž
E doraz
F ovládací kolo posuvu vozíku
G zdvih lyžiny vozíku
H ovládací kolo soustružnického nože
I kopírovací palec
J držák šablony
K hrot pro upevnění vzorku



4. Montáž (sestavení)

Položte 2 montážní konzole (B) na lůžko soustruhu. V případě potřeby pro dosažení správné výšky soustružnického nože může být konzole podložena kusem tvrdého dřeva. (obr.3). Konzole stáhněte šrouby se zářezkou ze spodní strany lůžka.

Umístěte kopírovací vozík na horní stranu konzole připevněte ze spodní strany šrouby. Namontujte ovládací kola (F, H).

Založte a upevněte soustružnický nůž.

Pomocí nastavitelných podložek (G) upravte výšku základny přípravku, tak aby špička soustružnického nože byla na ose soustruhu

mezi vřetenem a hrotem koníka.

Při hrubování nastavte soustružnický nůž lehce pod osu a pro dokončovací práce jej vraťte na osu.

Bezpečnost:

Kopírovací zařízení se používá pouze na obrábění dřeva.

Používejte jej jen pokud je perfektně upevněn k soustruhu.

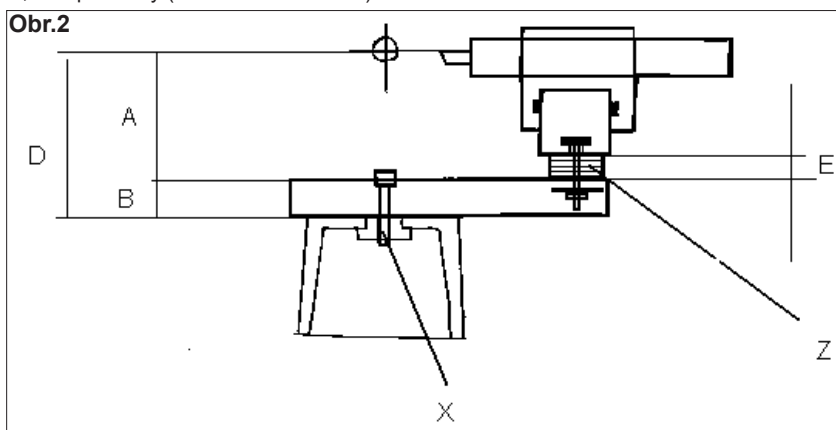
Pozor na otáčející se obrobek.

Při práci používejte ochranné brýle a respirátor.

Instalace na soustruh na dřevo JET

Model stroje	A	B	D	E
JWL-1442	175	30	179	4 mm (1x4mm) skládaná hodnota
JWL-1642	175	30	205	30 mm (4x7,5mm) skládaná hodnota

X, Z ... podložky (není součástí balení)

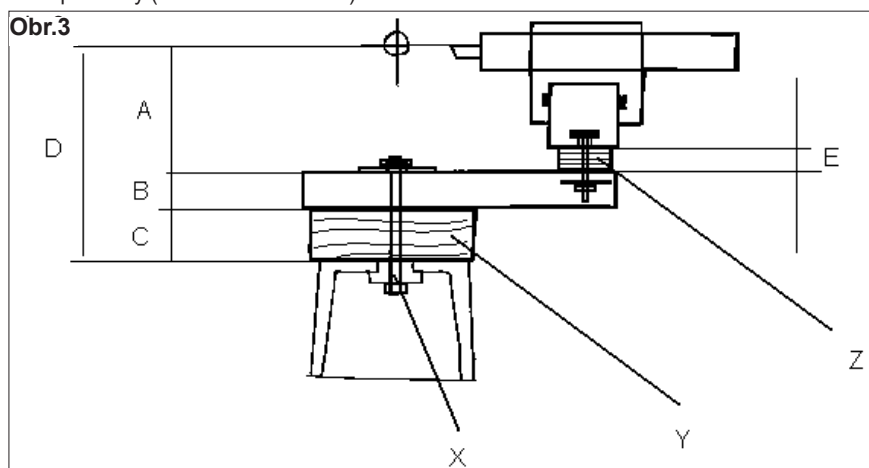


Model stroje	A	B	C	D	E
3520A	175	30	80	255	0 mm
4224	175	30	100	305	30 mm (4x7,5mm) podložka

X M12x180 ... závitovou tyč nebo šroub (není součástí balení)

Y Tvrdé dřevěné bloky (není součástí balení)

Z podložky (není součástí balení)



SK - Slovensky

Návod na obsluhu (preklad pôvodného návodu)

Obsah

1. Záruka

2. Špecifikácie stroja

2.1 Technické údaje

3. Popis jednotky

4. Montáž (zostavenie)

1. Záruka

Firma IGM nástroje a stroje s.r.o. sa vždy snaží dodať kvalitný a výkonný produkt. Uplatnenie záruky sariadi platnými Obchodnými podmienkami a Reklamačným poriadkom firmy IGM nástroje a stroje s.r.o.

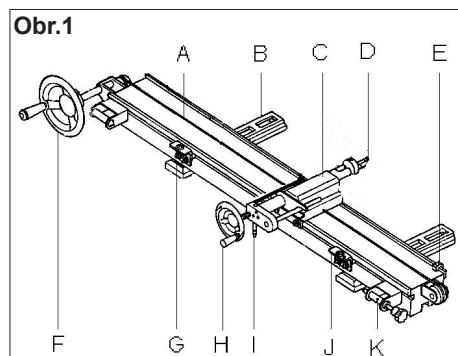
2. Špecifikácie stroja

2.1 Technické údaje

maximálna dĺžka obrobka 1000 mm
maximálny zdvih nástroja 60 mm
maximálny priemer obrobka 120 mm
Rozmery (DxŠxV) 1370x460x200 mm
hmotnosť 27 kg
Pre sústruhu JWL-1442, JWL-1642

3. Popis jednotky

A lano posuvu
B montážna konzola
C vozík
D sústružnícky nôž
E doraz
F ovládacie koleso posuvu vozíka
G zdvih lyžiny vozíka
H ovládacie koleso sústružníckeho noža
I kopírovací palec
J držiak šablóny
K hrot pre upevnenie vzorky



4. Montáž (zostavenie)

Položte 2 montážne konzole (B) na lôžko sústruhu. V prípade potreby pre dosiahnutie správnej výšky sústružníckeho noža môže byť konzola podložená kusom tvrdého dreva. (obr.3). Konzole stiahnite skrutkami so zarážkou zo spodnej strany lôžka.

Umiestnite kopírovací vozík na hornú stranu konzoly a pripevnite zo spodnej strany skrutkami.

Namontujte ovládacie kolesá (F a H).

Založte a upevnite sústružnícky nôž.

Pomocou nastaviteľných podložiek (G) upravte výšku základnej prípravky, tak aby

špička sústružníckeho noža bola na osu sústruhu medzi vretenom a hrotom koníka.

Pri hrubom uberaní nastavte sústružnícky nôž trochu pod osu a pre dokončovacie práce ho vráťte späť na osu.

Bezpečnosť:

Kopírovacie zariadenie sa používalen na obrábanie dreva.

Používajte ho len ak je perfektne upevnené k sústruhu.

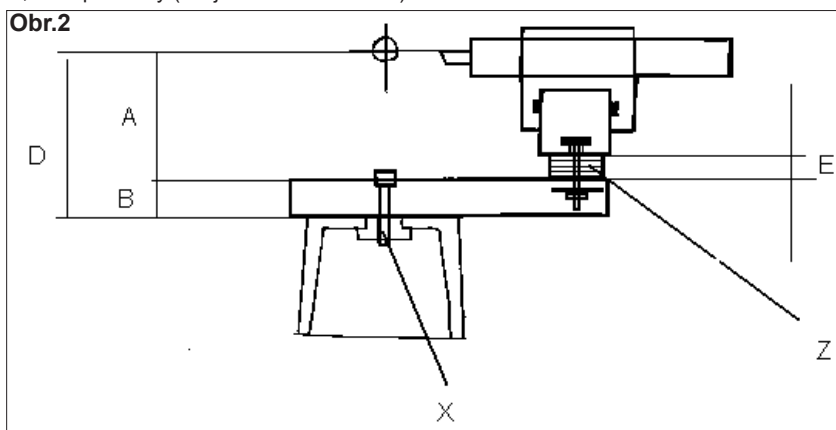
Pozor na otáčajúci sa obrobok.

Pri práci používajte ochranné okuliare a respirátor.

Inštalácie na sústruh na drevo JET

Model stroja	A	B	D	E
JWL-1442	175	30	179	4 mm (1x4mm) skladaná hodnota
JWL-1642	175	30	205	30 mm (4x7,5mm) skladaná hodnota

X, Z ... podložky (nie je súčasťou balenia)

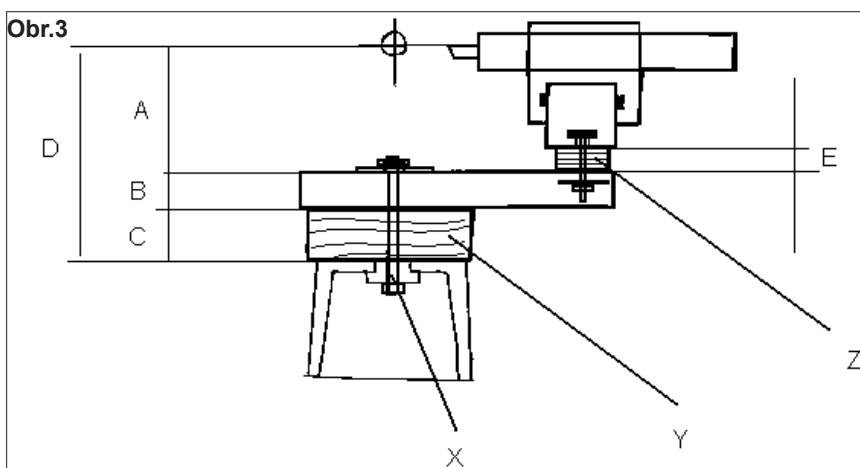


Model stroja	A	B	C	D	E
3520A	175	30	80	255	0 mm
4224	175	30	100	305	30 mm (4x7,5mm) podložka

X M12x180 ... závitová tyč, alebo skrutka (nie je súčasťou balenia)

Y tvrdé drevené bloky (nie je súčasťou balenia)

Z podložky (nie je súčasťou balenia)



HU - Magyar

Használati útmutató (eredeti használati útmutató fordítása)

Tartalom

1. Garancia

2. Gép specifikációja

2.1 Műszaki adatok

3. Egység leírása

4. Összeszerelés

1. Garancia

Az IGM szerszámok és gépek mindig minőségi és erős termékek szolgáltatására törekszik. A garancia érvényesítése az IGM Szerszámok és gépek Üzleti feltételeit és garanciális előírásait követi.

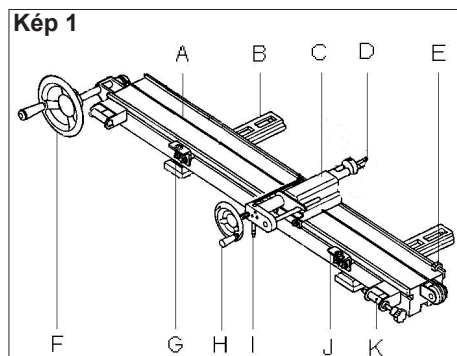
2. Gép specifikációja

2.1 Műszaki adatok

darab maximális hossza	1000 mm
szerszám maximális lökete	60 mm
darab maximális átmérője	120 mm
Méreték (HxSzxM)	1370x460x200 mm
súly	27 kg
Esztorgagépekhez	JWL-1442 , JWL-1642

3. Egység leírása

- Atolás kötele
- Bszerelőkeret
- Ckocsi
- Desztorgakés
- Eütköző
- Fkocsi tolásának irányító tárcsája
- Gkocsi szánszerkezetének emelése
- Hesztorgakés irányító tárcsája
- Imásoló ujj
- Jsablon tartó
- Khegy a minta befogatására



4. Összeszerelés

Helyezze a szerelőkeretet (B) az esztorgaágyra. Szükség esetén az esztorgakés kívánt magasságának elérése érdekében a szerelőkeret alá lehet támasztva egy darab kemény fával. (Kép 3). Húzza meg a szerelőkeret csavarjait az ágy alsó oldaláról.

Helyezze fel a másoló kocsit a keret felső részére és rögzítse alulról csavarokkal.

Szerelje fel az irányító tárcsákat (F, H).

Helyezze fel és rögzítse az esztorgakést.

Állítható alátétek segítségével (G) állítsa be a készítmény alapját úgy, hogy az esztorgakés csúcsa az esztorga tengelyén legyen az orsó

és szegnyereg csúcsa között.

Vastagolás közben állítsa a kést enyhén a tengely alá, finiselésnél helyezze vissza a tengelyre.

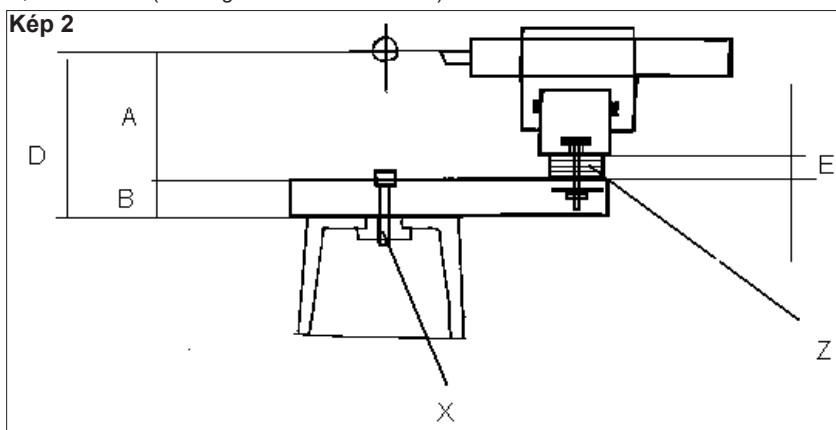
Biztonság:

A másoló berendezés kizárólag esztorgagépen használatos
Figyeljen a forgó munkadarabra.
Munka közben használjon szem és légzésvédőt.

Telepítés JET esztorgagépre

Gép típusa	A	B	D	E
JWL-1442	175	30	179	4 mm (1x4mm) Összecsukott érték
JWL-1642	175	30	205	30 mm (4x7,5mm) Összecsukott érték

X, Z ...alátétek (csomagolás nem tartalmazza)

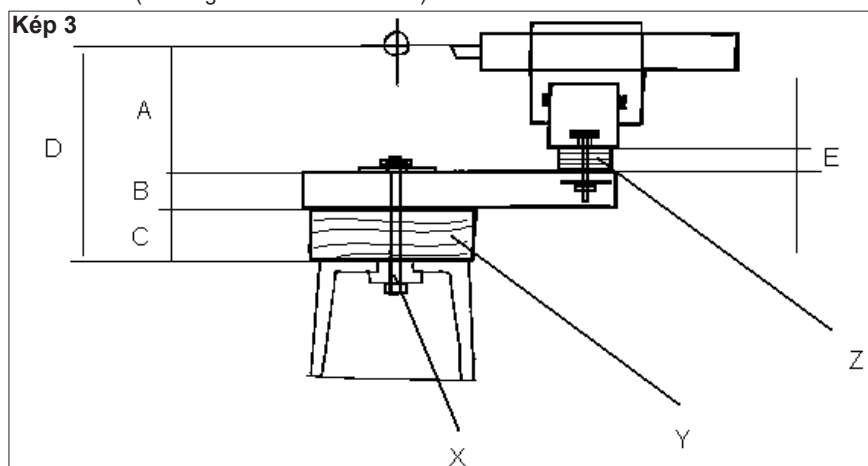


Gép típusa	A	B	C	D	E
3520A	175	30	80	255	0 mm
4224	175	30	100	305	30 mm (4x7,5mm) podložka

X M12x180menetes rúd vagy csavar (csomagolás nem tartalmazza)

Y kemény fablokkok (csomagolás nem tartalmazza)

Zalátétek (csomagolás nem tartalmazza)



PL- Polski

Instrukcja obsługi (tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Zawartość

1. Gwarancja

2. Specyfikacje urządzenia

2.1 Dane techniczne

3. Opis urządzenia

4. Montaż

1. Gwarancja

Firma IGM zawsze stara się dostarczać produkty o wysokiej jakości i wydajności. Gwarancja na produkty podlega obowiązującym Warunkom Handlowym oraz Zasadom Gwarancyjnym firmy IGM narzędzia i maszyny s.r.o., które dostępne są na stronie www.igm.cz.

2. Specyfikacje urządzenia

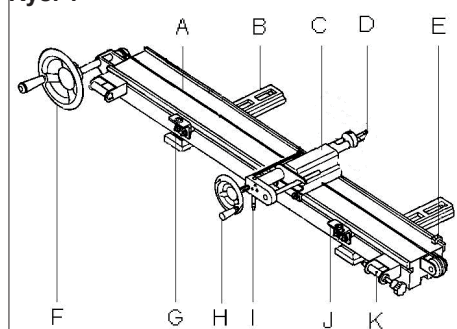
2.1 Dane techniczne

Maksymalna długość obrabianego przedmiotu 1000 mm
Maksymalny skok narzędzia 60 mm
Maksymalna średnica obrabianego przedmiotu 120 mm
Wymiary (DłxSzerxWys) 1370x460x200 mm
Waga 27 kg
Do tokarek JWL-1442, JWL-1642

3. Opis urządzenia

- A lano posuvu
- B montážna konzola
- C vozík
- D sústružnícky nôž
- E doraz
- F ovládacie koleso posuvu vozíka
- G zdvih lyžiny vozíka
- H ovládacie koleso sústružnickeho nôža
- I kopírovací palec
- J držiak šablóny
- K hrot pre upevnenie vzorky

Rys. 1



4. Montaż

Umieść 2 wsporniki montażowe (B) na łożu tokarki. W razie potrzeby, w celu uzyskania prawidłowej wysokości noża tokarskiego, wspornik można podeprzeć kawałkiem twardego drewna (rys.3). Odkręć śruby wspornika z ogranicznikiem od spodu łoża. Umieść wózek kopiujący na górze. Za pomocą śrub przymocuj od spodu wspornik. Zamontuj koła sterujące (F, H). Włóż i odpowiednio zabezpiecz nóż tokarski. Za pomocą regulowanych podkładek (G)

wyreguluj wysokość podstawy przyrządu tak, aby końcówka noża tokarskiego znajdowała się na osi tokarki między wrzecionem a kłębem konika.

Podczas obróbki zgrubnej nóż tokarski należy ustawić nieco poniżej osi, a w celu prac wykończeniowych należy przywrócić go na os.

Bezpieczeństwo:

Urządzenie kopiujące służy tylko i wyłącznie do obróbki drewna.

Należy je używać tylko wtedy, gdy jest idealnie przymocowane do tokarki.

Uważaj na obracający się przedmiot.

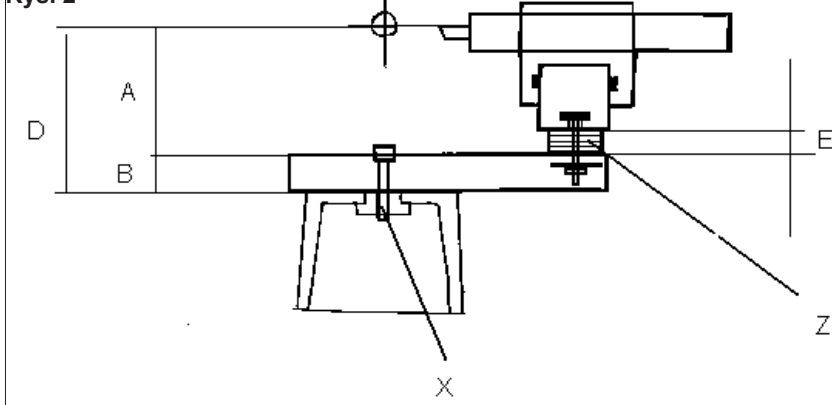
Podczas pracy należy nosić okulary ochronne i respirator.

Montaż na tokarce do drewna JET

Model maszyny	A	B	D	E
JWL-1442	175	30	179	4 mm (1x4mm) wartość złożona
JWL-1642	175	30	205	30 mm (4x7,5mm) wartość złożona

X, Zpodkłádki (brak w zestawie)

Rys. 2



Model stroja

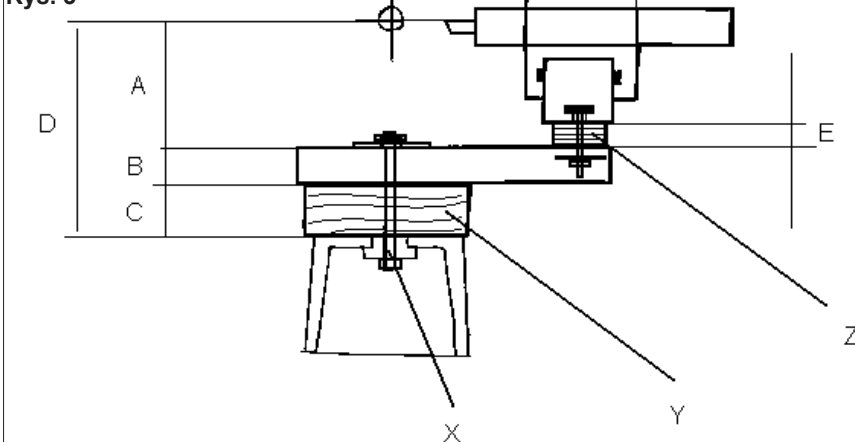
Model stroja	A	B	C	D	E
3520A	175	30	80	255	0 mm
4224	175	30	100	305	30 mm (4x7,5mm) podkłádka

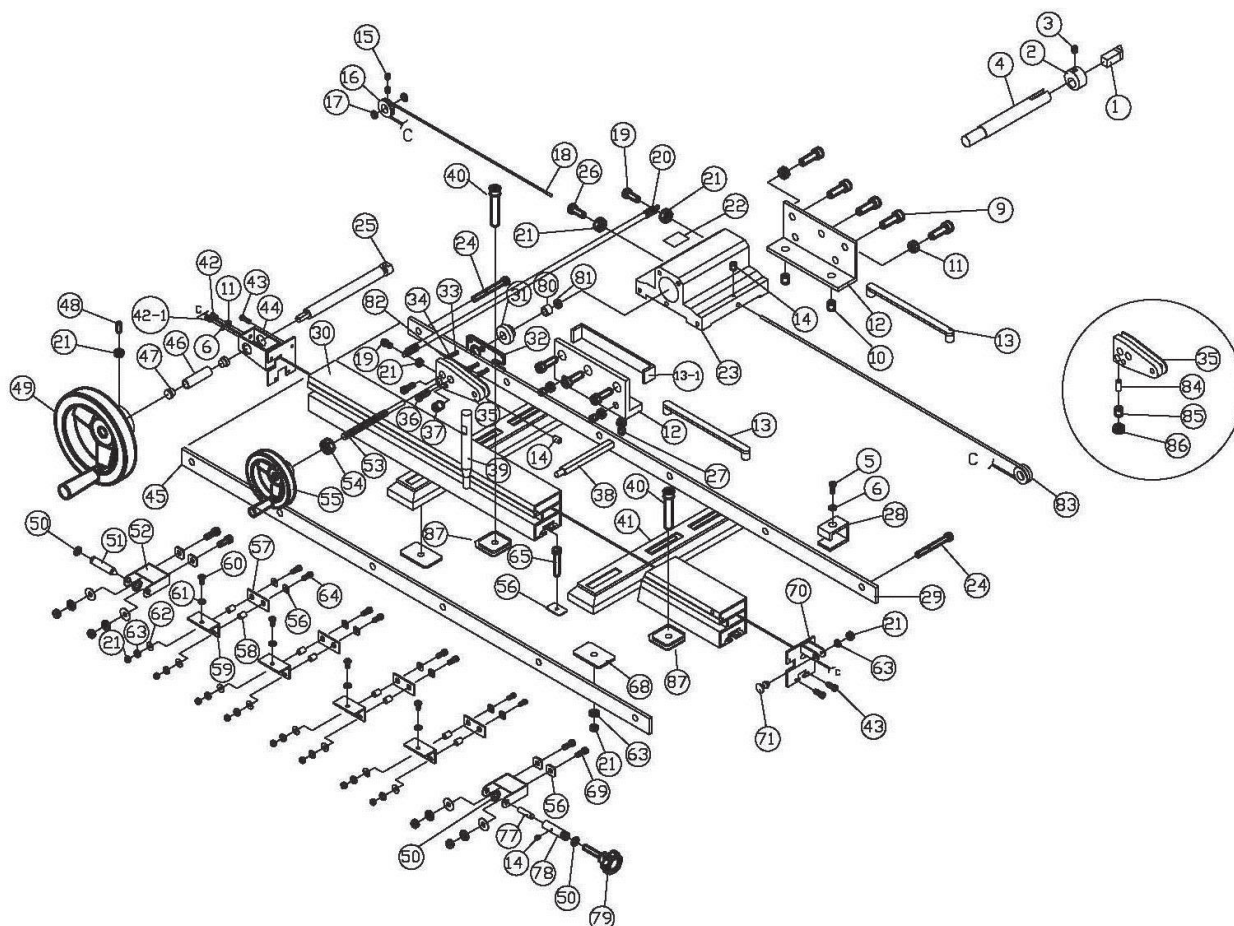
X M12x180pręt gwintowany lub śruba (brak w zestawie)

YBlok z twardego drewna (brak w zestawie)

Zpodkłádki (brak w zestawie)

Rys. 3





REF NO.	PART NO.	DESCRIPTION
1	01-2139	COPYING TOOL
2	01-3155	FIXING TOOL COVER
3	00-0606	FIXING SCREW
4	01-3106	COPYING ARBOR
5	00-0303	SCREW OF ROUND-HEAD MACHINE
6	00-1803	SPRING WASHER
9	00-0118	HEX. SOCKET SCREW BOLT
10	00-0615	FIXING SCREW
11	00-1003	SCREW NUT
12	01-3103	FIXING FRONT PLATE
13	01-3158	COPPER PACKING SHEET (SMALL)
13-1	01-3158-1	COPPER PACKING SHEET (BIG)
14	00-0610	FIXING SCREW
15	00-0613	FIXING SCREW
16	01-2131	HINGE WHEEL
18	01-2123	STEEL ROPE
19	00-0002	HEX. SCREW BOLT
20	01-2118	FLEXIBLE SPRING
21	00-1004	HEX. SCREW BOLT
22	01-2141	FEED PANEL
23	01-3101	CUTTING SLIDE SEAT
24	00-0120	HEX. SOCKET BOLT
25	01-3132	CONTROL ROD
26	01-2129	HINGE WIRE BOLT
27	00-0601	FIXING SCREW
28	01-3130	LOCATING PLATE
29	01-3102A	FRONT GUIDE RAIL
30	01-3111	LATHE POST
31	01-3152	SHAFT SLEEVE
32	01-3156	GUIDE PLATE
33	00-1802	SPRING WASHER
34	00-0319	SCREW OF ROUND-HEAD MACHINE
35	01-3107	COPYING BLOCK
36	00-0111	HEX. SOCKET SCREW BOLT
37	00-0616	FIXING SCREW
38	01-3153	ANTI-DEVIATION ROD
39	01-3149	COPYING SHAFT
40	00-0201	HEX. SCREW BOLT
41	01-2110	SUPPORT OF LATHE POST

REF NO.	PART NO.	DESCRIPTION
42	00-0001	HEX. SCREW BOLT
42-1	CTP901120-42-1	NUT M6
43	00-0805	TAPPED BOLT
44	01-3120	LEFT SLEEVE
45	01-3102B	BACK GUIDE RAIL
46	01-3160	STEEL TUBE
48	00-0611	FIXING SCREW
49	01-3133	COPYING HAND WHEEL
50	00-3002	C-TYPE SNAP RING
51	01-2135	LATERAL HEAD CENTER
52	01-3105	CENTER POST
53	01-2138	CONTROL SCREW
54	00-1012	HEX. SCREW NUT
55	01-2134	FEED HAND WHEEL
56	01-3157	CLAMPING BOARD
57	01-3159	PACKING SHEET
58	01-3151	PROLONGED SLEEVE
59	01-3136	MODEL SUPPORT
60	00-0304	SCREW OF ROUND-HEAD MACHINE
61	00-1505	FLAT WASHER
62	00-1507	FLAT WASHER
63	00-1804	SPRING WASHER
64	00-0014	HEX. SCREW BOLT
65	00-0015	HEX. SCREW BOLT
68	01-2113	PACKING BLOCK
69	00-0007	HEX. SCREW BOLT
70	01-3125	RIGHT SLEEVE
71	01-3127	FIXING SHAFT
77	01-2122	COPYING CENTER
78	01-2121	CENTER SLEEVE
79	01-2137	CENTER HANDLE
80	01-2126	DRIVING HINGE WHEEL
81	01-2150	BUSH
82	00-6401	ANTI-LOOSE BUSH
83	01-3161	COPYING BLOCK CONNECTING PLATE
84	01-3162	RUBBER POSTER
85	00-1006	SET SCREW
86	00-1005	HEX NUT
87	CTP901120-87	SUPPORT BLOCK



IGM nástroje a stroje s.r.o., Ke Kopanině 560,
Tuchoměřice, 252 67, Czech Republic, E.U.
+420 220 950 910, www.igm.cz